



---

# INTERNATIONAL **ELECTROACOUSTIC** EXHIBITION

---

# 2018

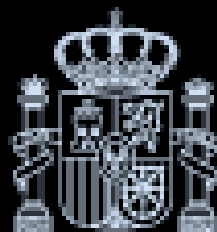
A horizontal band with a purple abstract background featuring wavy, overlapping lines in various shades of purple.

• GENERAL PROGRAM •

MEXICO • BRAZIL • ARGENTINA • FRANCE • PORTUGAL • SPAIN

# Centro Cultural España en México (CCEMX) Espacio X 19:00 hrs

Pasaje cultural Guatemala 18- Donceles 97  
Colonia Centro Delegación Cuauhtémoc,  
CP 06010  
Ciudad de México, México



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN MÉXICO



AGENCIA ESPAÑOLA  
DE COOPERACIÓN  
INTERNACIONAL  
CENTRO  
CULTURAL

# NOVIEMBRE

# 27

# CIUDAD DE MÉXICO

The logo for MUS LAB features the text 'MUS LAB' in a bold, yellow, sans-serif font, set against a blue, teardrop-shaped background.

MUS  
LAB

## PROGRAMA:

### • Invitados Especiales:

- Adolfo Núñez (España)
- Néstor Ciravolo (Argentina)
- Fernando Curiel (Argentina)

### • Muldumarec 2.0

Julie Mansion-Vaquié (Francia)  
05' 21"

### • Yantra

Jorge David Ortiz (México)  
07' 00"

### • Palacio de Cristal

Pedro Fraguela (Argentina)  
07' 00"

### • Pytã

Evelyn Frosini (Argentina)  
05' 00"

### • Olinda

Otto Castro (Costa Rica)  
09' 18"

\*Curaduría MUSLAB 2018

electroacústica **MUESTRA**  
internacional  
DE MÚSICA  
**2018**



**MUSLAB** es un ensamble a geometría variable generado por la asociación cultural CAMIN-ART con sede en México DF, París y Ginebra. Está integrado por artistas destacados de diferentes partes del mundo y está dirigido por el maestro Pedro Castillo Lara. Este ensamble presenta distintos proyectos culturales de arte sonoro.

### Próximo concierto EN MÉXICO: 29 Noviembre

15:00 hrs

#### •Espacio Sonoro UAMX

Unidad Xochimilco de la Universidad Autónoma  
Metropolitana Calz. del Hueso 1100, Villa Quietud,  
04960 Ciudad de México, CDMX  
[www.uam.mx](http://www.uam.mx)

### Próximo concierto EN EL MUNDO:

29 Noviembre

15:00 hrs

#### •Espacio Sonoro UAMX

Unidad Xochimilco de la Universidad Autónoma  
Metropolitana Calz. del Hueso 1100, Villa Quietud,  
04960 Ciudad de México, CDMX  
[www.uam.mx](http://www.uam.mx)

MUESTRA INTERNACIONAL DE MÚSICA ELECTROACÚSTICA

Centro Cultural España en México  
Espacio X  
19:00 hrs

Pasaje cultural Guatemala 18- Donceles 97  
Colonia Centro Delegación Cuauhtémoc,  
CP 06010  
Ciudad de México, México

27  
11  
18

# Adolfo Nuñez

España

· "Nuestra cápsula" 05' 21"

Adolfo Nuñez (Madrid 1954), posee títulos superiores de Composición, Guitarra e Ingeniería Industrial. Estudió con los compositores Guerrero, Bernaola, Abril, Ferneyhough y de Pablo; así como Música por Ordenador en el CCRMA (Stanford, EEUU) con Chowning y L.Smith becado por el programa Fulbright. Su obra abarca la música de cámara, sinfónica, electroacústica, por ordenador, para la imagen, para la radio y las instalaciones sonoras. Coordinador del LIEM (Madrid) y es autor del libro "Informática y Electrónica Musical" (Ed. Paraninfo). Profesor asociado de la Universidad Autónoma de Madrid, imparte cursos y escribe en diversas publicaciones sobre temas de ciencia y tecnologías para la música. Premios: Polifonía, Paul&Hanna-Stanford (EEUU), Musica Nova'95 (R. Checa), SGAE Música Electroacústica, etc. Discos: "Música de piano" con Ana Vega Toscano y "Anira" (Música por ordenador). Encargos: Círculo de Bellas Artes, Orquesta Nacional de España, GMEB (Bourges), Daniel Kientzy, Sax Ensemble, Musica/Realtá (Milán), GRM (París), Universidades de Navarra, Málaga y Valencia, Instituto Valenciano de la Música, Plural Ensemble, Radio Nacional de España, Comunidad de Madrid, ORCAM-Fundación Canal.

"Nuestra cápsula"

El título hace referencia al entorno más común actualmente a los seres humanos, que es el de la ciudad. La obra está basada por lo tanto en sonidos urbanos que se han organizado para transmitir una impresión de una realidad dura y áspera; más bien la de una ciudad gris llena de edificaciones de hormigón, en la que sus habitantes se sienten atrapados. Para ello se emplea una difusión envolvente del sonido en 8 altavoces situados alrededor del oyente. Esta obra fue un encargo del Festival Mixtur de Barcelona y se estrenó en dicha ciudad en la edición de 2018



# Néstor Ciravolo

Argentina

Masacre 9' 45"

Compositor argentino nacido en 1967. Magister en Música. Miembro de la Asociación Argentina de Compositores y Ars Contemporanea. Compuso obras de cámara, sinfónicas y electrónicas.

Néstor Javier Ciravolo, compositor argentino nacido en Buenos Aires en 1967. Director del Profesorado Superior en Música y Director del Postítulo Especialización Superior en Nuevas Tecnologías aplicadas a la Educación Musical en el Instituto de Profesorado del Consejo Superior de Educación Católica. Magíster en Didáctica de la Música, Licenciado en Enseñanza de la Música, Profesor Superior en composición. Profesor Nacional en Música. Ha realizado estudios con Marta Lambertini, Roberto García Morillo, Enrique Belloc, Eduardo Wilde. Como compositor ha escrito obras para diversas agrupaciones instrumentales, orquesta de cámara, sinfónica y digital. Ha participado como ponente en congresos y seminarios nacionales e internacionales. Le han estrenado obras en salas de distinguida trayectoria en Argentina.

Masacre:

Esta obra interpela sobre el genocidio del último cuarto del siglo XIX, a partir de la ocupación militar del territorio más austral del continente americano denominado "Conquista del desierto" con el fin de extender las fronteras del Estado Nacional argentino (y de su mercado de materias primas en el mundo) que estaba en pleno proceso de conformación. A su paso aniquilaron a los habitantes preexistentes o los tomaron prisioneros para convertirlos en mano de obra barata destinados tanto para trabajar en los campos conquistados como en las zonas urbanas en tareas domésticas. Los pocos sobrevivientes fueron desarraigados y dispersos hacia la frontera cordillerana. Entre los pueblos masacrados estaban los mapuches, asentados en una extensa porción del noroeste de la Patagonia.

# Fernando Curiel

Argentina

· Pajaros Plateados 05' 21"

Nació en Argentina, Buenos Aires, en la ciudad de Lomas de Zamora. Realizó estudios musicales en el Conservatorio Julián Aguirre de la ciudad de Banfield, Pcia. de Buenos Aires, egresando con el título de Maestro de Música en Educación Musical, y poco más tarde, en la misma institución, obtuvo el título de Profesor Superior en Composición. Sus estudios en Educación Musical, se realizaron con María Inés Ferrero, composición y orquestación, estuvieron bajo la dirección del Maestro Luis Arias, y en composición electroacústica con Enrique Belloc. Desde hace ya varios años, sus obras fueron ejecutadas, a través de varias sociedades de compositores, como "La Asociación Argentina de Compositores" y "Ars Contemporánea" en importantes salas de la Ciudad de Bs.As., como el Salón Dorado del Teatro Colón, Salón Dorado de la Casa de la Cultura, Teatro San Martín, Colegio de Abogados, entre otros y en ciudades del interior como el Teatro Municipal de Bahía Blanca, etc...

En 2015 fue invitado a participar de los conciertos de música electroacústica que organiza el LIMP (laboratorio de investigación y producción musical). Desde su papel como creador en la música académica, entre los diversos lenguajes contemporáneos de estas últimas décadas, se lo puede situar en dos etapas: Una, en una estética atonal libre, construyendo a través de motivos o giros interválicos y con una marcada intención de búsqueda tímbrica permanente.

La otra, ya transitando una etapa que toma otros colores, debido a su acercamiento a la música espectral, aleatoria y electrónica, aplicando técnicas extendidas sobre los instrumentos, buscando así caminos de experimentación como manera de trabajo.

## PAJAROS PLATEADOS -

Dicha obra acusmática para sonido envolvente en octofonía, esta creada utilizando timbres procesados sobre diversos tipos de canto de pájaros, sonidos de la naturaleza y campanas.

Plantea un juego de convivencia sonora, entre materiales naturales "permanencia" y una disrupción "materiales procesados", generando esto último un amplio rango dinámico y de movimiento. También encontramos una situación de congruencia entre fuentes referenciales y fuentes desconocidas, que juegan dentro de un ancho espacial desarrollado.



# Julie Mansion-Vaquié

Francia

· Mudumarec 2.0 05' 21"

Julie Mansion-Vaquié, PhD in musicology, specialist in Popular Music, is senior lecturer at the University of Nice Sophia Antipolis, director of the music section. She is a member of two musical associations electroacoustic (Octandre) and electronic (Studio Instrumental). She studied at the Conservatory of Bordeaux (baroque flute, oboe, bassoon, MAO, instrumental and electroacoustic composition). She's holder a DEM of electroacoustic composition for which she received a SACEM prize. Finalist of the Klang! 2015, winner twice in the Petites Formes 2018 competition (including the public prize), her works are regularly scheduled in France and abroad. She is also a composer for short films and makes video-music.

Mudumarec has a supernatural power : he metamorphoses to join his love. Here, a free interpretation of this knight-bird, character of Breton mythology.

# Jorge David Ortiz

México

· Yantra

07' 00"

Creador sonoro, su trabajo se basa en la manipulación de grabaciones de campo, instrumentos acústicos, electroacústicos y virtuales. En sus piezas busca la articulación de universo imaginarios que intentan provocar la escucha activa.

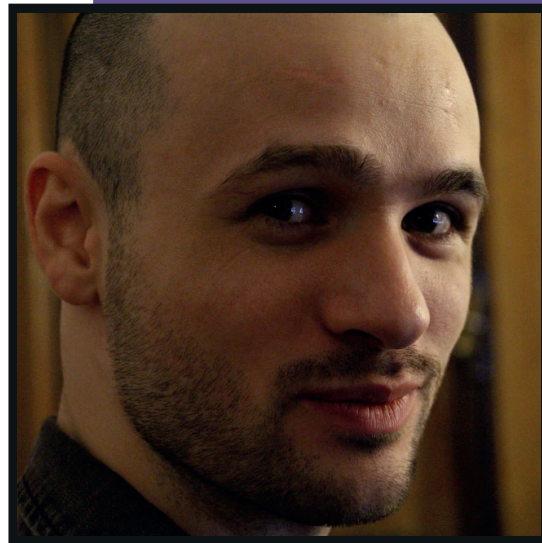
Algunas de sus piezas han tenido la oportunidad de presentarse en festivales como:

- Festival Internacional de Música y Arte Sonoro "Sonosínthesis" 2015
- Festival Online "Futuros Asimétricos" 2015
- 1ª. Muestra de Música Visual México 2016
- Evento multimedia 'fu:bar 2016
- Muestra Internacional de Música Electroacústica MUS-LAB 2016
- Festival Internacional de arte Sonoro SONOM 2016
- Festival Futura 2017
- Festival MADATAC 09 2018

## ABOUT THE PIECE

*Pieza de música visual que trata de emular las sonoridades de las animaciones infantiles introduciendo procesos digitales para intentar conducir una abstracción en el espectador. Creada a partir de videos sometidos a data bending y data corruption superponiendo las capas para obtener transiciones inesperadas y finalmente se usa para guiar la pieza acusmática buscando la síncretis entre ambas composiciones intentando emular un capítulo de alguna caricatura retrofuturista.*

*Fue seleccionada dentro de las obras finalistas en la categoría videodome/videosky dentro del marco del festival MADATAC 09 y estrenada en la bóveda del NH Collection Madrid Eurobuilding.*



# Pedro Fraguela

Argentina

· Palacio de cristal 07 ' 00"

Pedro Fraguela, born in Argentina in 1985. He studied Music composition with mixed media at Universidad Nacional de Quilmes (Argentina) with Marcos Franciosi and Oscar Edelstein among others.

His output includes instrumental, mixed media, and pure electronic works in the fields of contemporary music and incidental music for theater productions

He is interested in the development of an introspective aesthetic, in sound as a way to experience time and space and in unconventional ways of structuring music.

His music has been performed in Argentina, Greece, Israel, Mexico, Portugal, Spain and the United States.

## ABOUT THE PIECE

*"Palacio de Cristal" is an acousmatic octophonic piece based in field recordings made at the place of the same name at the Retiro park in Madrid and composed during June of 2018.*

*The piece oscillates between pure abstraction and presenting the material literally as it was recorded. The spectrum was divided, separated, and fragmented into different channels to be reconstructed through the octophonic setting in a spatial resynthesis.*

*The result is a sound visit to the Palacio de Cristal but seen through a prism, through a translucent curtain, where we cannot define clearly the shapes and the contours of what we hear, but we can guess like we were seeing shadows in the night.*

# Evelyn Frosini

Argentina

· *Pytã* 05' 00"

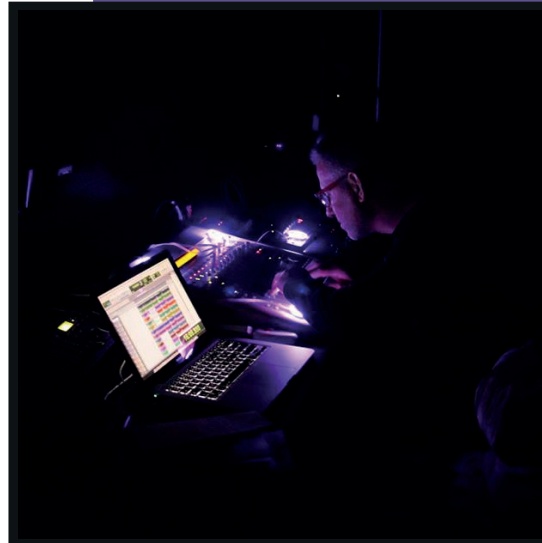
Evelyn Frosini (Argentina, 1983). Composer and sound designer. She studied Composition at the National University of Arts (UNA) and Sound Design at the National School of Cinematographic Experimentation and Direction (ENERC) in Buenos Aires, Argentina.

Currently, she is professor, Co-Director of the DaMus Electroacoustic Ensemble in the National University of the Arts, member of the Destellos Foundation Group of composers and resident composer at GEAM Ensemble.

Her compositions, which have been performed in several venues in Argentina and abroad, includes works ranging from instrumental music, mixed music and acousmatic music to sound design in films and in multimedia works.

## ABOUT THE PIECE

*The title of the work refers to the name of one of the protagonists of a Guaraní's myth (the Guaraní are an indigenous community of the north-east of Argentina). In the myth, Pytã, the best warrior of the tribe, is tested by her fiancée, who in order to prove his commitment to her, drop the ring in the river and seek help from Pytã to recover it. He dives into the river without hesitation to never leave the river again. The enchantress of the lake, who lives in the depths of the river, bewitches him to remain with her. The work evokes this part of the myth, having as symbolic elements the ring and hypnosis under the water.*



# Otto Castro

Costa Rica

· *Rito de pasaje* 02' 22"

Doctorante del programa de Tecnología Musical de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) teniendo como tutor principal al Dr. Rodrigo Sigal Sefchovich. Profesor de la Escuela de Artes Musicales de la Universidad de Costa Rica. En 1996 recibió una beca de la fundación Sonos Contemporáneos de México para tomar un curso con el Maestro Franco Donatoni. Ha llevado cursos con la Mesías Maiguashca, Trevor Wishart, José Manuel Berenguer, Sergio Luque, Adolfo Nuñez, José Luis Carles y Chris Brown entre otros. Ganador en el 2010 del Premio Nacional de Composición Musical: Aquileo J. Echeverría (2010), Premio ACAM 2010 y ADICOR. Premio en categoría de electroacústica por la Asociación de Compositores y Autores Musicales 2018.

## ABOUT THE PIECE

*Olinda lleva el nombre en honor a una de las ciudades narradas en la novela Ciudades Invisibles del escritor Italo Calvino. A nivel del desarrollo de los materiales sonoros, este trabajo se acerca al tipo de tratamiento del paisaje sonoro imaginario al tomar algunos referentes del paisaje sonoro mexicano y desarrollarlos a través de metáforas sonoras con sonidos electrónicos. Este trabajo fue compuesto como parte de las obras al grado de Maestría del programa de Tecnología Musical de la UNAM y mezclada en los estudios del Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras (CMMAS), Morelia, México.*